

ARCHIVO DE FILOLOGÍA ARAGONESA

ZARAGOZA 2013 | volumen 69 | ISSN 0210-5624



INSTITUCIÓN «FERNANDO EL CATÓLICO»
EXCMA. DIPUTACIÓN DE ZARAGOZA



ARCHIVO DE FILOLOGÍA ARAGONESA

69

2013

Publicación núm. 3313
de la Institución «Fernando el Católico»
Organismo autónomo de la
Excma. Diputación de Zaragoza
Plaza de España, 2
50071 Zaragoza
Tels.: [34] 976 28 88 78/79 - Fax: [34] 976 28 88 69
E-mail: ifc@dpz.es
<http://ifc.dpz.es>

FICHA CATALOGRÁFICA

ARCHIVO de Filología Aragonesa / Institución «Fernando el Católico» .- V. 1 (1945)- .- Zaragoza: Institución «Fernando el Católico», 1945- .- 24 cm.

ISSN 0210-5624

I. Institución «Fernando el Católico», ed.
80 (460.22)

ISSN: 0210-5624

IMPRESO EN ESPAÑA-UNIÓN EUROPEA

Cometa, S. A. – Ctra. Castellón, km 3,400 – Zaragoza

Depósito Legal: Z 480-1958

INSTITUCIÓN «FERNANDO EL CATÓLICO» (C.S.I.C.)
EXCMA. DIPUTACIÓN DE ZARAGOZA

ARCHIVO DE FILOLOGÍA ARAGONESA



69

ZARAGOZA

2013

ARCHIVO DE FILOLOGÍA ARAGONESA (AFA)

Revista fundada por la Institución «Fernando el Católico» en 1945. Ha sido dirigida por Francisco Ynduráin, José Manuel Blecua, Manuel Alvar y Tomás Buesa. Se publica anualmente en texto impreso y en versión digital (ifc.dpz.es) y acoge trabajos sobre temas lingüísticos y literarios vinculados directa o indirectamente con Aragón.

CONSEJO DE REDACCIÓN

DIRECTOR:

José María Enguita Utrilla (Universidad de Zaragoza)

SECRETARIA

Rosa María Castañer Martín (Universidad de Zaragoza)

VOCALES

Aurora Egido (Universidad de Zaragoza)

José-Carlos Mainer (Universidad de Zaragoza)

María Antonia Martín Zorraquino (Universidad de Zaragoza)

CONSEJO ASESOR

Manuel Alvar Ezquerro (Universidad Complutense)

José Manuel Blecua (Real Academia Española)

Alberto Blecua (Universidad Autónoma de Barcelona)

Germà Colón Domènech (Universidad de Basilea)

Federico Corriente Córdoba (Universidad de Zaragoza)

Fernando González-Ollé (Universidad de Navarra)

Gerold Hilty (Universidad de Zúrich)

Sagrario López Poza (Universidad de A Coruña)

Lía Schwartz (Universidad de la Ciudad de Nueva York. CUNY)

Bernard Pottier (Institut de France)

Las opiniones expuestas en cada artículo son de exclusiva responsabilidad de los autores

El Archivo de Filología Aragonesa figura en las siguientes bases de datos: IN-RECH, Latindex (catálogo), RESH, ISOC, Dialnet, MIAR, PIO, Regesta Imperii, MLA, DICE, ERIH

La correspondencia, así como las peticiones de envío e intercambio, deben dirigirse a la Institución «Fernando el Católico». Excm. Diputación Provincial, Plaza de España, 2, 50071 – Zaragoza. E-mail: ifc@dpz.es.

SUMARIO

<i>Presentación</i>	9
---------------------------	---

DEDICATORIA

AURORA EGIDO: <i>Entre Zaragoza y Buenos Aires: cartas de José Manuel Blecua y Guillermo de la Torre</i>	15
JOSÉ-CARLOS MAINER: <i>Aprendiendo de José Manuel Blecua</i>	19
MARÍA ANTONIA MARTÍN ZORRAQUINO: <i>José Manuel Blecua, amigo y maestro: triple evocación</i>	23

ESTUDIOS

LA IMAGEN DE ARAGÓN EN ALGUNOS TEXTOS CONTEMPORÁNEOS

MARÍA-DOLORES ALBIAC BLANCO: <i>A pie, a caballo, en coche. Aragón visto desde la Ilustración</i>	33
IGNACIO PEIRÓ MARTÍN: <i>Paisaje con figuras de la tierra aragonesa: hombres célebres, varones ilustres y héroes de un antiguo país</i>	69
JESÚS RUBIO JIMÉNEZ: <i>Eduardo Valdivia y el paisaje aragonés</i>	95
JOSÉ LUIS CALVO CARILLA: <i>Visiones literarias de Los Monegros (imágenes contemporáneas de un mito literario)</i>	117
FERNANDO SANZ FERRERUELA: <i>De paisajes y baturros. La imagen de Aragón y los aragoneses en el audiovisual español</i>	141

OTROS ARTÍCULOS

ANTONIO SÁNCHEZ PORTERO: <i>El poeta latino de Calatayud Antonio Serón y la Leyenda de los Amantes de Teruel</i>	171
MARÍA CODURAS BRUNA: <i>Influjo de la antroponimia artúrica. La presencia del nombre Tristán en un fogaje aragonés de 1495</i>	197
MARCELINO CORTÉS VALENCIANO: <i>El sistema de apodos de Ejea de los Caballeros</i>	215

NOTAS BIBLIOGRÁFICAS

MARÍA JOSÉ AYERBE BETRÁN: <i>Ecos aragoneses en la literatura medieval española</i>	255
ADRIÁN IZQUIERDO: <i>La sátira en Bartolomé Leonardo de Argensola</i> ..	269

SUMARIO

RESEÑAS

AURORA EGIDO y JOSÉ ENRIQUE LAPLANA (eds.): <i>Saberes humanísticos y formas de vida. Usos y abusos. Actas del Coloquio Hispano-alemán</i> (Paloma Pueyo Sahún).....	279
CONCEPCIÓN MARTÍNEZ PASAMAR y CRISTINA TABERNEIRO SALA: <i>Hablar en Navarra. Las lenguas de un reino (1212-1512)</i> (Mateo Montes Fano)	284
ÁNGELA MADRID MEDINA: <i>El Maestro Juan Fernández de Heredia y el Cartulario Magno de la Castellanía de Amposta (tomo II, vol. I)</i> (Francisco Sangorrín Guallar)	287
JAVIER GIRALT LATORRE: <i>La llengua catalana en documentació notarial del segle XVI d'Albelda (Osca)</i> (Rosa Castañer Martín)	289
TOURIA BOUMEHDI TOMASI: <i>Una miscelánea aljamiada narrativa y doctrinal. Edición y estudio del manuscrito Junta 57 del CSIC</i> (Beatriz Arce Sanjuán).....	293
FRANCISCO FOZ: <i>Mis memorias. Andanzas de un veterinario rural (1818-1896)</i> . Ed. de Rosa M. ^a Castañer Martín (Elena Albesa)	297
MANUEL DÍAZ ROZAS: <i>Apuntes en lengua chesa</i> . Ed. de Xosé Ramón García Soto y José Ignacio López Susín (Elena Albesa Pedrola)....	300
JOSÉ LUIS ALIAGA JIMÉNEZ: <i>Refranes del Aragón que se fue. Fraseología popular aragonesa de tradición oral</i> (Demelsa Ortiz Cruz)	302

Normas para el envío de originales al *Archivo de Filología Aragonesa*

1. Los textos habrán de ser originales e inéditos y deberán ser enviados en soporte informático y en texto impreso. Su extensión máxima recomendada no sobrepasará los 40 000 caracteres o, en texto impreso (incluidas las referencias bibliográficas), 25 folios escritos en *New Times Roman* a espacio y medio (30 líneas x 70 caracteres). Cada texto irá precedido de una página que contenga el título del trabajo, el nombre del autor o autores, dirección profesional, dirección electrónica y teléfono. Asimismo los autores incluirán en su envío un resumen de 10 líneas —en español y en inglés— del trabajo presentado, seguido de la enumeración de las palabras clave que definen su contenido.

2. Para la utilización de los distintos tipos de letra (cursiva, negrita, etc.), los autores se atendrán a la práctica habitual en los estudios filológicos.

3. Las referencias bibliográficas se colocarán al final del trabajo bajo el epígrafe BIBLIOGRAFÍA, enumeradas alfabéticamente por los apellidos de los autores y siguiendo siempre el orden: apellidos (en minúscula) y nombre (en minúscula) del autor o autores, año de publicación (entre paréntesis y con la distinción a, b, c... en el caso de que un autor tenga más de una obra citada en el mismo año), título del artículo (entre comillas) o del libro (en cursiva), título abreviado de la revista a la que pertenece el artículo (en cursiva), lugar de publicación (en caso de libro), editorial (en caso de libro), número de la revista y, finalmente, páginas.

4. Las notas se colocarán a pie de página con numeración correlativa e irán a espacio sencillo. Las referencias bibliográficas se harán citando el apellido del autor o autores (en minúscula) y, entre paréntesis, el año (y, en su caso, la letra que figure en la lista de BIBLIOGRAFÍA); a continuación, y antes de cerrar el paréntesis, se citarán las páginas de referencia precedidas de dos puntos.

5. Las figuras, cuadros, láminas y fotografías se presentarán en soporte informático. Deberán ir acompañadas del correspondiente pie explicativo, se numerarán correlativamente y se indicará —si no están introducidas en el cuerpo del trabajo— el lugar exacto de su aparición en el texto.

NORMAS PARA EL ENVÍO DE ORIGINALES

6. Se recomienda la utilización de las siguientes abreviaturas: *art. cit.*, *cap.*, *caps.*, *cf.*, *ed.*, *fasc.*, *fasc.*, *fol.*, *fol.*, *ibíd.*, *íd.*, *loc. cit.*, *ms.*, *mss.*, *núm.*, *núms.*, *op. cit.*, *p.*, *pp.*, *sigs.*, *t.*, *ts.*, *vid.*, *vol.*, *vols.*, etc.

7. Cuando se supriman palabras en una cita, se expresará tal omisión mediante puntos suspensivos entre corchetes. La comilla sencilla se utilizará para indicar los significados de las voces estudiadas (*fillo* 'hijo').

8. Siempre que sea posible, los autores se ajustarán en las transcripciones fonéticas a los signos de la Escuela Española de Filología.

9. Los originales serán enviados a: *Archivo de Filología Aragonesa*. Institución «Fernando el Católico». Excma. Diputación Provincial de Zaragoza. Plaza de España, 2. 50071 Zaragoza. E-mail: rcastaner@unizar.es.

10. La secretaría de la revista acusará recibo de los originales en el plazo de 30 días hábiles desde su recepción, y el consejo de redacción resolverá sobre su publicación en un plazo no superior a seis meses. Las pruebas serán corregidas por los autores y remitidas a la Institución «Fernando el Católico» en el plazo máximo de 30 días desde su expedición. Los autores recibirán un ejemplar del volumen en el que aparezca su colaboración.

Algunas publicaciones sobre temas filológicos de la Institución «Fernando el Católico»

- ALIAGA, José Luis y María Pilar BENÍTEZ: *El Estudio de Filología de Aragón. Historia de una institución y de una época*, 606 pp.
- ÁLVAREZ RODRÍGUEZ, Adelino (ed.): *Zonaras, Juan. Libro de los emperadores. Versión aragonesa, patrocinada por Juan Fernández de Heredia*, 510 pp.
- Archivo de Filología Aragonesa*, tomo 68, 425 pp. (hay asimismo ejemplares de los tomos 41, 42-43, 44-45, 46-47, 48-49, 50, 51, 52-53, 54-55, 56, 57-58, 59-60, 61-62, 63-64, 65, 66 y 67).
- ARNAL PURROY, M.^a Luisa (ed.): *Estudios sobre disponibilidad léxica en los jóvenes aragoneses*, 286 pp.
- BARCELÓ, Rafael: *Vocabulario caspolino*, 301 pp.
- CASTAÑER, Rosa M.^a y Vicente LAGÜÉNS (eds.): *De moneda nunca usada. Estudios filológicos dedicados a José M.^a Enguita Utrilla*, 607 pp.
- Cien años de Filología en Aragón. VI Curso de Lengua y Literatura en Aragón*, 312 pp.
- CORTÉS VALENCIANO, Marcelino: *Toponimia de las Cinco Villas de Aragón*, 258 pp.
- DADSON, Trevor J.: *Historia de la impresión de las Rimas de Lupercio y Bartolomé Leonardo de Argensola*, 141 pp.
- EGIDO, Aurora (ed.): Baltasar Gracián, *Agudeza y Arte de ingenio* (edición facsímil), 172 pp. de estudio y 388 pp. de facsímil.
- EGIDO, Aurora (ed.): Baltasar Gracián, *El Criticón* (ed. facsímil), 3 vols., 542 pp. de estudio y 926 de facsímil.
- EGIDO, Aurora y José Enrique LAPLANA (eds.): *La luz de la razón. Literatura y cultura del siglo XVIII. A la memoria de Ernest Lluch*, 479 pp.
- FALQUE, Emma (ed.): Esteban de Masparrautha, *Regulae*. Introducción de Emma Falque, Ángeles Libano y José Antonio Pascual, 293 pp.
- FOZ, Francisco: *Mis memorias. Andanzas de un veterinario rural (1818-1896)*, 198 pp.
- GALÉ, Francisco (ed.): Pedro Manuel de Urrea. *Cancionero de todas las obras*, 574 pp.
- GIMENO PUYOL, María Dolores (ed.): José Nicolás de Azara. *Epistolario (1784-1804)*. Prólogo de M.^a Dolores Albiac, 1440 pp.
- GIRALT LATORRE, Javier: *Aspectos gramaticales del habla de La Litera (Huesca)*, 428 pp.
- Jornadas Internacionales en memoria de Manuel Alvar*, 280 pp.
- LAGÜÉNS, Vicente (ed.): *Baxar para subir. Colectánea de estudios en memoria de Tomás Buesa Oliver*, 366 pp.
- LLEAL GALCERÁN, Coloma (dir.) et al.: *Pergaminos aragoneses del Fondo Sástago: siglo XV*, 512 pp.
- MAINER, José-Carlos (ed.): *El Centro de Estudios Históricos (1910) y sus vinculaciones aragonesas (con un homenaje a Rafael Lapesa)*, 317 pp.
- MARTÍN ZORRAQUINO, M.^a Antonia et al. (eds.): *La lexicografía hispánica ante el siglo XXI. Balance y perspectivas*, 284 pp.
- PÉREZ LASHERAS, Antonio: *La literatura del reino de Aragón hasta el siglo XVI*, 224 pp. y 61 ilustraciones.
- SALAS YUS, M.^a Pilar: *Descripción bibliográfica de los textos literarios relativos a Los Sitios de Zaragoza*, 590 pp.



INSTITUCIÓN «FERNANDO EL CATÓLICO» (C.S.I.C.)
Excma. Diputación de Zaragoza
Plaza de España, 2
50071 Zaragoza (España)
<http://ifc.dpz.es>

ARCHIVO DE FILOLOGÍA ARAGONESA

Acuerdo de intercambio

Área: Filología, Lingüística, Literatura
Director: José M.^a Enguita Utrilla
Año de fundación: 1945
Periodicidad: Anual
Formato: 17 x 24 cm
Editor: Institución «Fernando el Católico», Zaragoza (Spain)
ISSN 0210-5624
Intercambio de Publicaciones: Tels.: [34] 976 28 88 78 / 79 · Fax: 976 28 88 69
E-mail: interch@ifc.dpz.es

Correspondencia: Institución «Fernando el Católico», Excma. Diputación de Zaragoza,
Intercambio de Revistas. Plaza de España, n.º 2, 50071 Zaragoza (Spain)
Tels.: [34] 976 28 88 78 / 79 – Fax: [34] 976 28 88 69

Rogamos remitan este impreso cumplimentado

Revista o colección:
ISSN o ISBN: Periodicidad:
Materia: Formato:
Entidad:
Dirección:
.....
C.P.: Ciudad: País:
Teléfono: Fax:
Referencia: E-mail:
Fecha: Firma:

Fdo.:





ARCHIVO
DE FILOLOGÍA
ARAGONESA

2013

